ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — Maandag 23 september 1957 — No. 2938

Los Amarillos de Dakota a vence Hollandia cu score 4-1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Los Leones di Hollandia a sufri nan octava derrota di e campeonato diaSabra anochi contra di Los Amarillos de Dakota den Wilhelmina Stadion. Atrobe tabatin masha poco publico presente, loke indudablemente ta debi na e pober clase di futbol cu ta worde brinda den mayoria di e partidonan di hoofdklasse actualmente. DiaSabra anochi no tabata un excepcion; esaki por worde constata pa e diferencia den e score final.

Hollandia a perde y a keda den ultimo puesto y cu poco speranza di sali for di e sotano. E equipo aki ta posee varios hungador hopi hoben cu ta promete. Un di e mihor defensanan ora cu Mattheew ta formando pareha cu Tuyo Werleman y Mackay ta den goal. pero Los Leones ta hopi debil den tres posicion importante. Pa ta mas peligroso pa su rivalnan, Hollandia tin mester di un centerhalf mihor, un hungador di mas experiencia cu ta un ayuda tanto den defensa como den atake y un hungador cu sabi di coloca pasenan bon. Tambe ta util pa linea delantera di Hillandia actualmente dos bon alero. Atrobe den e partido contra di Dakota e aleronan a hanja varios bon oportunidad, pero no a sabi di usanan. Nos ta sigur si Los Leones logra mehora e tres posicionnan aki, nan caliber di wega lo subi hopi y nan lo por clasifica den e tresnan di mas ariba di hoofdklasse. Pero pa e anja aki nos ta mira speranza pa e oncena leon ya cu nan falta unicamente un partido pa completa, cual lo ta contra di San Nicolas Jrs, otro equipo cu ta hungando un futbol desapuntante cu den ningun sentido por ser compara cu loke nan a demostra anja pasa. Dakota a gana merecidamente diasabra anochi y a obtene dos punto mas acercando nan mes hopi na e segundo puesto, ya cu awor nan ta unicamente un punto bao di Aruba Jrs. Ya cu di Hollandia nos a menciona algun punto debil den e equipo y nos a duna e consejo pa Los Leones busca un manera di mehora den e posicionnan menciona, nos por bisa cu den e oncena dakotenjo nos ta sigui mira como nan punto debil principal: E dificil puesto di keeper. E regular Hans Wiersma den algun partido ta haci atrapadanan bon, pero ta demasiado nervioso y ta perde cabez den practicamente tur momentonan di aprieto. Cu un mihor arquero, indudablemente e dakotenjonan lo bira mas dificil ainda pa worde derrota.

E PARTIDO.

Referee di e partido tabata Dunchi Tromp, kende a worde asisti pa unicamente un linesman. Esaki ta di 2da biaha consecutivo cu ta unicamente un linesman ta aparece pa partidonan di hoofdklasse. Nos ta kere cu directiva di Asociacion di Referee mester tuma pasonan necesario, pa evita cu esaki sosede mas biaha. Sigur cu esunnan designa pa e partido di manjan entre RCA y Aruba Jrs si ta presenta, pero e senjornan aki mester realiza cu na momento cu nan tuma un semehante encargo ta nan deber pa cumpli cu ne y cu tur partido ta di mes importancia pa e clubnan concerni.

Hollandia a coloca Mai Mattheew den goal ya cu Mackay ta lesiona y no por a actua. Como back Saim Fingal y Tuyo Werleman, halfs Tromp, Maduro y Rudy, linea delantera Comenencia, Sambo, Lopez, Orman y Steck.

E dakotenjonan a usa e siguiente alineacion: Keeper Hans Wiersma backs, Roberto Orman y Aquiles Pablo, hafs Franky Tromp, Maduro y Giel, linea delantera Arrindell, Juancho, Pablo, Dudu Adonis, Kelly y Nulfo Steba.

E partido a cuminza hopi pareuw den e promer cinco minuutnan. Poco shooting debi na e wega demasiado individual cu ambos lineanan delantero tabata duna. Promer atake realmente peligroso a tuma luga den di 8 minuut ora cu midvoor Adonis di Dakota a ricibi troughpass di Steba y ta rush. Su shot ta den man di keeper Mattheew garrando esaki sin dificultad.

Cu e contraatake e diminuto y rapido Chin Orman ta hanja bon oportunidad, pero ta shot demasiado halto. Luego ta e juvenil Sambo ta trata di sorprende keeper Wiersma. Su shot tambe tabata demasiado halto.

E linea delantera di Dakota a logra tene e bala hopi ariba e mitad tereno di Hollandia, pero debi na poco shooting nan no ta pone e meta di Los Leones bao peligro. Cada un di e delanteronan dakotenjo ta tene e bala mas hopi posibel cu ne y luego mester haci pasenan forza. Ta e linea media dakotenja ta haciendo bon trabao y ta forza e bala back ariba e mitad di Hollandia.

Den di 25 minuut linksbinnen Orman ta rush tras ricibi pase largo y ta shot duro, pero contra lata. Un otro chens ta aparece pa Los Leones cinco minuut despues ora cu Orman ta haci bunita troughpass pa Lopez. Esaki ta dribble y shoot; sinembargo demasiado suave net na alcance di keeper Wiersma.

Dakota ta domina despues di e atake peligroso aki y ta forza e defensa di Hollandia. Keeper Mattheew ta mira obens di intercepta varios pase largo y kibra [illegible] den e forma aki.

Na di 38 minut linksbuiten Nulfo Steba ta ricibi u[illegible] y ta trata di pasa un hungador di Hollandia. Esaki ta comete un freekick visto contra di e dakotenjo, pero referee Tromp no ta pita apasar di ta hopi cerca di e hugada. Steba no por contene su mes y ta comete e error di insulta e referee cu un vocabulario nada caballeroso. Referee Tromp [illegible] ora ta mustra Steba cu e mester bandona e partido, pero e dakotenjo no ta obedece mes ora. Despues di un conferencia cu algun di su companjeronan nos a hanja e impresion cu e lo a ofrece su excusanan na e referee pa e palabranan usa.

Pero nos kivocacion tabata grandi ora cu Steba a trata di ataka e referee, pero a worde garra di su companjeronan di equipo cu tabata cerca. Despues di esaki Steba a bandona e partido. Ta lastima cu e incidente aki a tuma luga y cu Steba no a logra contene su mas ora cu e referee a comete un error. Indudablemente e lo haci hopi falta den e unico partido cu su equipo falta ainda di e campeonato.

Despues cu e partido a continua e dakotenjonan a keda den atake y ta forza un corner den di 41 minuut. E corner ta pasa sin peligro, pero e dakotenjonan ta sigui den atake. Net ariba linea di doelgebied Juancho Pablo ta ricibi un pase y cu un potente shot bon coloca ta pone e marcador na 1-0 pa Dakota. Hollandia ta haci un atake ainda promer cu halftime bai aaden: sin resultado sinembargo. Cu ventaha di 1-0 na favor di Los Amarillos a yega e momento di descansa.

Sigui leza riba pag. 3

NOTICIANAN DI POLIZ

Dalmento [illegible]

ORANESTAD: — Diabierne mainta banda di 8 or den Nassaustraat tabatin un boksmento entre A-1372 maneha pa J.T. y e pickup A-2039 cu A.J.R. na stuur. E ultimo aki a hanja un sla na su cara. E motibo ta cu T. no a duna preferencia y R. a corre duro. Drechamento di A-1372 cu a keda completamente danja padilanti lo no vale la pena, mientras cu e otro ve[illegible] [illegible] na un balor di como 500 florin.

Nan a dal un mucha

Diabirne mainta banda di misa na Oranjestad un auto a dal Wilbert Pardo di 7 nja. E auto a para un rato pero a sigui corre bai despues. E mucha tabata keha di dolor na su pija y despues di a worde atende den hospitaal San Pedro e por a bai school numa. Algun rato despues e persona cu tabata stuur e auto a bai e mes warda di polis y a duna di conoce cu ela sigui bai numa pasobra ela mira con e mucha a corre bai corrientemente despues di e dalmento. Probablemente e accidente a tuma lugar pasobra e mucha a cruza caya di golpi.

Nan a horta bicicleta

B.B.G. a anuncia cu nan a horta su bicicleta Diarazon anochi banda di un or na Zeewijk caminda ela bai haci un bishita. Ora cu G. a dicidi di bai cas a resulta cu un hende a resolve di cohe su bicicleta bai cunc.

PARTIDO AMSTEL— LUCKY STRIKE A SER SUSPENDI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo di mal condicion di e tereno di Wilhelminastadion, e partido tan spera entre e dos novenanan cu ta na cabez di e torneo promocion Amstel y Lucky Strike ayera mainta mester a worde suspendi. E fuerte aguacero cu a cai ayera madruga y mainta a pone e tereno den un condicion malo. E partido lo worde hunga na final di e torneo.

CAMEL A PERDE 7-6 CONTRA DI SEARS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los cigarilleros di Camel diasabra merdia den Lago Sport Park a sufri nan segunda derrota sigui. E biaha aki ta Sears a percura pa un derrota cigarillero Punto culminante di e partido tabata un bestial batazo di homerun cu a bula e waya den leftfield completamente di aire conecta pa Groeneveldt cu un companjero na base. Tabata for di un lanzamiento di e veloz Harold Hughes. E batazo aki a dicidi e partido.

ESSO STANDARD A CERRA RAFINADERIA NA BALTIMORE

ORANJESTAD. — Den Esso News diasabra ultimo nos a leza cu Esso Standard Oil Co. na principio di september a anuncia cerramento di e rafinaderia na Baltimore. E motibo di e medida drastica aki door di cua 600 empleado lo keda sin trabao ta debi na e circunstancianan economico desfavorable cu a resulta door di aumento di belasting y subida di e gastonan di e industria. E rafinaderia di Baltimore ta esun di dos di mas grandi di Esso na costa oriental di Estados Unidos cu un capacidad diario di produccion di 60.000 barril Solamente asfal t y algun otro producto mas lo worde traha den un parti di e rafinaderia ainda.

GOUVERNEURNAN DI SURINAM Y CORSOW LO YEGA AWE

ORANESTAD: — Awe merdia pa tres or Gouverneur Van Tilburg di Surinam y sra. Van Tilburg y Gouverneur Speekenbrink di Antillas Neerlandes y su esposa lo yega Aruba cu un avion di KLM, pa un bishita di dos dia.

NA FEBRUARI LO YEGA UN BAPOR GRANDI DI TURISTA

ORANJESTAD. — Ayera nos a hanja e noticia cu „Ocean Monarch" un bapor di turista di 15.000 ton cu acomodacion pa 400 pasagero, di Furness Line, dia 21 di Februari 1958 lo pasa Aruba pa di prome biaha. Di e grandura di e bapor aki hende por hanja un idea ora compare cu e actual „Santa Rosa" di Grace Line cu tin 9.300 ton. Agente di Furness Line aki ta E. & G. Martijn (Aruba) N.V., asina e noticia cu nos a hanja di Servicio di Informacion ta bisa.

UNDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba lo duna presentacion na e siguiente lugarnan y riba e dianan menciona aki bao:

Dialuna 23 september na San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon 25 september na Oranjestad, Socotoro.

Diabierne 27 september na Oranjestad, Dakota.

Tur e presentacionnan aki lo cuminza 7.30 y lo dura como un ora.

AMERICAN LEGION TA BAI TENE PICNIC NA POVA

ORANJESTAD. — Miembronan di American Legion lo tene Diadomingo dia 28 di e luna aki hunto cu nan familia un picnic na POVA beach. Tur lo bai hunto den un bus for di Lago Colony na e lugar di picnic. Salida for di American Legion Home: merdia mitar di dos.

RADIO KELKBOOM LO BOLBE TRANSMITI MATCH DI BOXEO

ORANJESTAD. — Majan anochi pa cinco pasa di diez or Radio Kelkboom lo transmiti un match di boxeo atrobe hopi interesante. E biaha aki ta Sugar Ray Robinson kende ta carga e titulo di campeon mundial, y Carmen Basilio. Sugar Ray Robinson tin awor 38 anja di edad, su ultimo match tabata contra di Fullmer cu ela gana pa K.O.

Tocante e pelea di majan anochi nos a tende tambe cu lo e tuma lugar den Yankee Stadion na New York solamente si awacero no cai, y si esei sosode toch anto lo e pelea tuma lugar dia 30 di e luna aki.

PELEA ENTRE SIKI Y SNOEK LO TA DIA 8 DI OCTOBER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Wim Snoek, e lightheavy di Hulanda, cu a firma pa un pelea di revancha contra di e arubiano Battling Siki, a suplica pa e pelea ser aplaza pa motibo cu e ta malo. E fecha pa e pelea a worde stipula pa dia 8 di October. Anteriormente e pelea tabata planea pa dia 30 di september. Manera nos a yega di informa caba e encuentro aki den cual e hulandes lo busca di cobra e revancha, lo tuma luga na Corsow.

REFEREE JIM LAMBERT CONTRATA PA PELEA SIKI—SNOEK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Angel Job di Corsow a dicidi di contrata e referee di Aruba Jimmy Lambert pa actua como tal den e pelea entre Wim Snoek y Battling Siki. Lambert ta actualmente e mihor referee di nos isla y indudablemente lo demostra su cualidadnan como tal den Rifstadion durante e pelea Snoek Siki, pa cual ta reina masha entusiasmo tanto na Aruba como na Corsow.

SCHIJNBARE TEGENSPRAAK

Door W. VAN BLANKENSTEIN

6 september. — De wereld is vol tegenspraak. Zorin heeft te Londen, op de ontwapeningsconferentie ingetrokken al wat hij ooit aangeboden heeft. Hij wil van niets meer weten dan van één punt: Afschaffing en verbod van de kernwapens. Zeker, dat wil iedereen wel. Maar zekere waarborgen moeten er toch aan verbonden zijn. Het is al vele malen opgemerkt: Een verbod, plompweg, zou Rusland in het bezit laten van een militair apparaat van klassieke aard, waartegen op het ogenblik geen macht ter wereld opgewassen is. Slechts de atoomwapenen waarborgden een evenwicht, dat voldoende was om de veiligheid van het Westen te verzekeren. Bovendien, na het verbod zou men zich in de vrije wereld nooit gerust op voelen dat Rusland het zelf eerbiedigde. Daarvoor zou degelijke inspectie nodig zijn, waaraan het Westen ook zeih zelf, op de voet van wederkerigheid, onderwerpen wil. Het leek een tijdje, in het begin van de conferentie van Londen, dat Rusland bereid was, de inspectieplannen, zoals President Eisenhower die voorgesteld had, in overweging te nemen. Nu wil het niets meer daarvan weten.

Men zal vragen: Is het niet wat inconsequent van de Russen, zich erop te beroepen dat zij nu in de techniek van bombarderen met atoomwapenen een beslissende voorsprong te hebben behaald, en dan, op onvriendelijke wijze, het opgeven van dit voordeel aan te bieden? Het antwoord op deze vraag is eenvoudig. Rusland kan zeker zijn, zelfs al zou het overtuigd wezen een voordeel voor het Westen aan te bieden, niets te moeten prijsgeven, doordat dit aanbod onder onaannemelijke voorwaarden, dat wil zeggen met helemaal geen nadere voorwaarden, wordt gedaan. Het is goedkoop, iets aan bieden in een vorm die het onaannemelijk maakt.

Het vreemde is alleen, dat Rusland op eens een zo plompe diplomatie vertoont. Totnogtoe bad het steeds naar propagandistische voordelen gejaagd. Want het aanbod was steeds erop berekend de schijn te wekken dat Rusland het enige vredelievende grote land op aarde was. De wijze waarop het nu te werk gaat is echter te doorzichtig. Moskou bekommert zich niet meer om de schijn.

Zorin, zijn ambassadeur, gaat op de grofste manier te werk. Hij schopt de anderen als het ware tegen de schenen. Daar is hij plotseling mee begonnen, nadat hij eerst de hoffelijkheid en gemoedelijkheid zelf was geweest. Er moeten dus te Moskou elementen het voor het zeggen hebben gekregen, die plotseling hebben verklaard van al dat ontwapeningsgedoe niets te moeten hebben. Zorin kreeg bevel op de meest drastisch, dus op de meest afdoende wijze er een einde aan te maken. Zo alleen is de volstrekte tegenspraak tussen zijn aanvankelijk optreden en zijn onbeschoftheid en onhandelbaarheid nu te verklaren. Voortzetting van de conferentie heeft geen enkel nut, zo zegt hij.

Nu zou men verwachten dat zijn tegenspelers, en de Amerikanen in het bijzonder, de wereld op de onhandelbaarheid van de Russen, hun onwilligheid bijna zonder omwegen, uitdrukkelijk zouden wijzen. Maar het omgekeerde gebeurt. Stassen, de Amerikaanse gedelegeerde, verklaart nog optimistisch te blijven en beweert nog de mogelijkheid te zien van een accoord met Moskou over ontwapening. Als hij niet volmaakt gevoelloos is, moet hij zijn geschopte schenen nog wrijven terwijl hij dit zegt. De Engelsen maken het niet zo bont, maar met hun, zelden realistische hoffelijkheid mompelen zij iets in de zelfde richting. Alleen de Fransen noemden het kind bij bun naam.

Is de verklaring van Stassen een oprecht produkt van zijn, niet als kritisch te boek staande geest? Of wil hij de verantwoordelijkheid van de Russen er, op den duur, te scherper door laten uitkomen?

—o—

Dit is één kant van het tafereel: Overdreven lijkend Amerikaans optimisme. Maar er is ook een andere kant.

Amerika doet plotseling zeer gealarmeerd inzake de Syrische kwestie. Met grote spoed voorziet het Jordanië van wapenen. En om het geval nog sensationeler karakter te geven: Het neemt, om deze voorziening nog te versnellen, een heel ongewone maatregel: Het gaat er een luchtbrug voor gebruiken.

Het heet dat het rapport van Henderson aan de President daarvan de oorzaak is. Loy Henderson is de grote kenner van het Midden-Oosten in het State Department. Hij is, als best bevoegde beoordelaar, naar die wereld toegestuurd, om te zien en te horen wat er gaande is. Zijn berichten zouden hoogst onrustwekkend zijn uitgevallen, en aanleiding hebben gegeven tot de merkwaardige spoed. Dit klinkt heel anders dan het optimisme van Stassen. Maar kan men dit nu werkelijk geloven?

Washington wist ongeveer waar het met Syrië aan toe was. Het had zelf de Eisenhowerleer machteloos genoemd, omdat het van Syrië geen handeling verwachtte die houvast zou bieden voor toepassing van de leer. Trouwens, het zal ook wel overtuigd zijn geweest dat een agressief optreden van Syrië al heel slecht gepast zou hebben in de bedoelingen van Moskou, dat niet bij een conflict, maar wèl bij een rustige penetratie alle belang heeft. Heeft Henderson heel andere berichten overgebracht? Dat ware inderdaad alarmerend. Maar hoe kan Washington dan Stassen laten voortgaan, zijn optimisme aangaande Rusland op liefelijk klinkende toon te verkondigen?

Het geval lijkt binnen de grenzen van het redelijke verklaarbaar. Henderson heeft alle gelegenheid gehad de zenuwachtigheid van het niet-Russisch georienteerde Midden Oosten te constateren. Over de bezorgheid van Turkije dat bij de vestiging van de macht van Moskou bedreigd wordt met een communistische omsingeling heb ik in mijn vorig artikel reeds geschreven. Henderson heeft in Turkije ook de koningen van Jordanië en Irak ontmoet. Dat ook zij in hoge mate zenuwachtig zullen geweest zijn, kan men veilig aannemen.

Hij moet hebben geconstateerd dat er iets ter geruststelling van de vrienden in het Midden Oosten moest worden gedaan. Er was een aangewezen middel. Rusland tracht daar gunst te winnen door inderdaad zeer grote wapenleveranties, aan Egypte en Syrië. Gaarne zou het ook aan anderen leveren, als deze maar tot ontvangst bereid waren. Die Russische leveranties hebben de buurt angstig gemaakt. De Israëli doen aan die zenuwachtigheid maar ten dele mee. Zij weten uit de ervaring van hun veldtocht tegen Egypte, dat het bezit van tanks, moderne vliegtuigen, torpedojagers enz. nog niet betekent dat de bezitters ze ook gebruiken kunnen. Het heeft hun niet veel moeite en niet veel offers gekost, om het eerste grote wapenbezit van Egypte weg te halen. Daarom alleen reeds kan er nog geen onmiddellijk Syrisch gevaar zijn. Maar in die wereld heeft men nu eenmaal een geeuwhonger naar wapens, altijd gehad ook, zelfs als men ze niet bepaald nodig had. Wie wapens brengt, ook al weet de ontvanger er voorlopig geen raad mee, is een vriend. Nassers vasthouden aan zijn betrekkingen met Rusland berust daarop. Dat heeft hij herhaaldelijk, en geloofwaardig, gezegd.

Met hun goedgeefsheid hadden de Russen een grote voorsprong op de Amerikanen. Die voorsprong moest vooral Jordanie, dat niet meer zoals Irak door Engeland gewapend wordt, zenuwachtig maken. En hud Jordanië niet al eens in gevaar verkeerd?

Henderson zal geconstateerd hebben, dat aan die voorsprong iets moest worden gedaan. Zijn, niet naar buiten gepreciseerd oordeel dient nu als rechtvaardiging daarvan. De pro-Westerse Arabieren worden gerustgesteld. Er wordt een demonstratie gegeven van een vorm van toepassing van de Trumanleer. Deze waarschuwing aan Syrië, want dat is het in ieder geval, zal in Turkije gaarne worden gezien. In werkelijkheid is Turkije het enige, nu reeds bedreigde land. Wnat het gevaar voor Turkije bestaat niet uit een, in dit geval haast belachelijk onvoorzichtige militaire actie van Syrië, maar in de vestiging van de Russische macht in Syrië. Zonder enige actie, die onder de termen van de Eisenhowerleer kan vallen, kan Turkije, door omsingeling met Russische machtsposities binnen de Syrische grenzen, in een desperate positie worden gebracht. Turkije heeft verklaard, dit niet te zullen dulden.

Daarom komt de, thans tastbare Amerikaanse vermaning zo goed gelegen. Hier is wellicht het punt, waarop Henderson het uitdrukkelijkst gewezen heeft. Washington zou dus niet in panietk zijn gebracht door onmiddellijk dreigend gevaar. Dit maakt de merkwaardige tegenstellingen in de Amerikaanse politiek verklaarbaar.

Venezolaanse en Colombiaanse baseballteams brachten het Rifstadion tot enthousiasme

Door: J. KION

De base-balliefhebbers hebben zich, geheel volgens de verwachtingen, in het afgelopen week-end te goed kunnen doen aan een base-ball schotel, waarvan de nasmaak hen nog lang in de mond zal blijven liggen. Wat de Venezolaanse en Colombiaanse teams in het afgelopen week-end in het Rifstadion hebben laten zien was base-ball van uitstekende kwaliteit. Dit experiment om deze bekende base-ballanden, die hadden deelgenomen aan de Global World Series in Amerika, op Curacao enkele wedstrijden te laten spelen, is ten volle geslaagd. De publieke belangstelling voor deze drie wedstrijden was zeer groot. Zaterdagavond jl. werd de eerste wedstrijd gespeeld. Het stadion was zo goed als gevuld met base-ballenthousiasten en sportliefhebbers die wel eens met dit spel wilden kennismaken.

De wedstrijd van zaterdagavond stond op een uitstekend peil, terwijl de wedstrijd van zondagmorgen een ongekende spanning bracht en.... niet minder dan drie home-runs.

Gedurende 10 innings lang heeft het publiek zaterdag jl. kunnen genieten van de capaciteiten van de base-ballartisten.

Colombia nam de leiding in de derde inning en bracht deze voorsprong in de vierde inning op 2—0. Tot aan de vijfde inning bield de Colombiaanse pitcher de Venezolanen aan slag goed in bedwang en. Venezuela kon dan ook niet tot scoren komen.

In de zesde inning wisten zij eindelijk de achterstand te verkleinen tot 2—1. In de zevende inning waren het weer de Colombianen die een man op de thuisplaat brachten en zo met 3—1 de leiding namen.

Het zag er naar uit dat de Colombianen de in de World Series zo succesvolle Venezolaanse ploeg een nederlaag zouden toebrengen. Bij het openen van de negende inning beging de eerste honkman van Colombia echter een kostbare fout toen bij een tamme bal door zijn benen liet glippen.

Het leek of vanaf dit moment het geluk zich tegen de leidende Colombiaanse ploeg richtte. Pitcher Eduardo Venegas, die tot dan toe op de plaat een uitstekende indruk had gemaakt, geraakte in moeilijkheden en werd vervangen. Deze vervanging hielp echter niet want de Venezolanen grepen met twee goede hits hun kans en doordat de Colombianen in het veld nog twee fouten maakten konden zij in deze inning twee runs scoren en de stand op 3—3 brengen waardoor een verlenging noodzakelijk werd.

In deze inning kwam de zege aan Venezuela doordat zij nog een run wisten te scoren, terwijl de Colombianen van hun slagbeurt geen gebruik meer wisten te maken. Hierdoor beslisten de Venezolanen de wedstrijd met 4—3 in hun voordeel.

Zondagmorgen

Zondagmorgen werd onder grote belangstelling een schitterende wedstrijd tussen beide ploegen gespeeld welke de base-balliefhebbers tot groot enthousiasme bracht. Het was een fenomenale wedstrijd en zeker de mooiste wedstrijd welke men op Curacao ooit heeft gezien. Niet minder dan drie home-runs werden gescoord, hetgeen het spectaculaire karakter van deze wedstrijd genoeg onderstreept.

De Colombianen namen op schitterende wijze revanche voor hun zaterdagavond jl. geleden nederlaag. In de eerste zeven innings zag het er echter niet maar uit, dat zij de wedstrijd tenslotte met de score 16—7 zouden winnen.

Tot en met de zevende inning had Venezuela de leiding met 5—2 en ze leken in die periode op hun tweede overwinning af te gaan. In twee innings scoorden de Colombianen niet minder dan 14 runs daarmee voor een ongekend sensationeel slot zorgend.

De wedstrijd begon in de eerste inning voor Venezuela uitstekend, doordat zij aan slag kans zaken om drie man op het thuishonk te krijgen, waarna Colombia in de tweede inning een man op het thuishonk bracht. In het verdere verloop van de wedstrijd tot de zevende inning hielden de pitchers de hitters uitstekend in bedwang. Toen brak het geweld bij de Colombianen in de achtste inning los en overspeelden zij hun tegenstanders met schitterend spel compleet.

Colombia sloeg door Rodriquez en Bustos twee home-runs en voor Venezuela was het Pantaleon Espinoza die dit staaltje verrichtte. Colombia sloeg een hit die de loper recht gaf op vier honken, maar dit werd niet als home-run genoteerd, daar er ook een „error" in het spel was.

Chita Miranda, de beste honkballspeler aller tijden van Colombia deed z'n grote reputatie in deze wedstrijd alle eer aan. In de achtste inning kwam deze pinchhitter aan slag en deed wat van hem verwacht werd. In deze inning scoorden de Colombianen niet minder dan acht runs en brachten daarmee de achterstand van 5—2 op 7—5 in hun voordeel.

Venezuela bleef het antwoord in deze inning echter niet schuldig en door twee man op het thuishonk te brengen brachten zij de stand op 7—7 gelijk. Dit hadden de Venezolanen te danken aan Pantaleon Espinoza, die een home-run sloeg met een man op honk, waardoor beiden binnen konden komen. In de negende inning geschiedde het ongeloofelijke en scoorde Colombia maar liefst negen runs.

In deze wedstrijd gebruikte Venezuela maar liefst vier pitchers op de werpplaat. Had men de gedachte dat Girimelly, de enige pitcher die tijdens World Series in Detroit de Japanse ploeg haar enige „shut out" heeft gegeven, de slaglust van de Colombianen zou kunnen stoppen dan kwam men bedrogen uit, want ook hem gelukte dat niet. Hij stond nog niet eens een volle inning op de werpplaat, toen hij alweer werd vervangen door Arevalo, die zaterdagavond jl. door schitterend pitchen grote indruk op het publiek had gemaakt. Zaterdagavond presteerde deze pitcher het om in twee innings vier man aan slag te doen misslaan.

Doch ook Arevalo vermocht tegen het Colombiaanse geweld aan slag weinig in te brengen en in de negende inning werd hij dan ook — toen de Colombianen in feite de wedstrijd reeds in hun voordeel hadden beslist — eveneens vervangen. Castenao kreeg toen de onaangename taak om te trachten de nederlaag nog zo gering mogelijk te doen zijn.

Zo kwam het einde van deze schitterend gespeelde wedstrijd met een 16—7 overwinning voor Colombia en hadden de Colombianen dus op wel buitengewoon sensationele wijze revanche genomen.

Colombia sloeg 15 hits tegen vier errors en 16 runs en Venezuela 10 hits, 4 errors en 7 runs. Een base-ball weekend dat de liefhebbers van deze sport nog lang in de herinnering zal blijven. Voorzitter Juan Isa en zijn actie medebestuursleden kunnen op een geslaagd toernooi terugzien. Hieronder het verloop der innings:

Zaterdag:

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Totaal
Venezuela	0	0	0	0	0	1	0	0	2	1	4
Colombia	0	0	1	1	0	0	1	0	0	0	3

Zondagmorgen:

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Totaal
Colombia	0	1	0	0	0	1	0	5	9	16
Venezuela	3	0	1	1	0	0	0	2	0	7

POLITIEMAN CLEMENCIA COLLECTEERDE OP ARUBA 650 GULDEN VOOR UITZENDING VAN BETO ADRIANA

Door: J. KION

Wij hebben reeds eerder gemeld dat op Aruba de politieman Clemencia het actie-comite „Uitzending Beto Adriana naar Iran" op Curacao, heeft laten weten dat hij graag voor dit doel op Aruba onder de aldaar wonende Curacaoenaars ook een actie wilde ondernemen om ook hen hun steentje aan de uitzending van Beto Adriana te laten bijdragen. Nu — de heer Clemencencia heeft bepaald niet stilgezeten en het „steentje" is een grote „kei" geworden.

De inzameling bracht namelijk niet minder op dan 650 gulden. Een prachtig resultaat. Het actie-comite brengt langs deze weg openlijk dank aan de heer Clemencencia voor zijn initatief en alle gulle gevers die aan dit prachtige totaalbedrag hebben bijgedragen.

Het heeft het comite vreugde gedaan dat ook op Aruba onder aldaar wonende Curacaoenaars de actie zoveel medeleven heeft ondervonden.

Beto Adriana zond uit Philadelphia de hartelijke groeten aan alle sportvrienden op Curacao en zegt hen nogmaals dank voor de steun welke men hem heeft gegeven. Hierin zijn vanzelfsprekend ook de sportvrienden op Aruba betrokken.

Daar nog steeds niet alle lijsten zijn opgehaald en verschillende lijsten nog niet kunnen worden afgedragen omdat de ingetekende gelden pas aan het eind van de maand worden ingehouden, kan nog geen gespecifeerde afrekening door het actie-comite worden gegeven. Dit zal echter zo spoedig mogelijk openbaar gemaakt worden.

N.A.T.O. haven in Denemarken



De schepen van de Deense vloot zullen de haven van Kopenhagen binnenkort niet meer als aanlegplaats gebruiken; Zij zullen een plaats vinden in de nieuw gebouwde N.A.T.O. havens in Korsoer en Frederikshaven. Op de foto is de haven te Korsoer afgebeeld.

Voetbalzondag vol verrassingen in Nederland

Fortuna sloeg Ado en B.V.V. sloeg Sparta

Voor hen, op wier weg het beroepshalve ligt om voetbalvoorspellingen te doen, was het gisteren een slechte dag. Want er waren deze keer talrijke verrassingen bij de wedstrijden in de ere-divisie. De beide leiders Sparta en ADO maakten hun eerste misstap in deze competitie, zodat na vijf wedstrijden in de ere-divisie geen enkele club meer ongeslagen is. De grootste sensatie was wel de 6—4 overwinning van B.V.V. op Sparta. Dat moet een furieus voetbalduel geweest zijn in het stadion De Vliert. Deze overwinning van BVV kwam wel zeer onverwacht en de Spangenbewoners zullen dit zeker niet voorzien hebben. En bovendien .... niet zo maar met geluk, want de tien doelpunten in deze wedstrijd spreken een al te duidelijke taal.

Dan moeten Terlouw en de zo hoog geroemde Spartaanse verdediging toch wel een paar steken hebben laten vallen. De andere leider ADO kon het in Geleen tegen Fortuna eveneens niet tot een zege brengen en hiermee bewees de ex-sterrenploeg dan toch wel degelijk nog steeds tot de topploegen te behoren.

GVAV heeft het in het Hoge Noorden wederom niet kunnen bolwerken tegen een uitstekend spelend Rapid, dat met 3—2 de beide winstpunten greep en blij zal zijn geweest deze gevaarlijke klip te hebben omzeild. Het blijft toch altijd een zware opgave om de Groningers op eigen terrein te slaan. We hadden dan ook gedacht dat ze beter zouden uitpakken.

Dat NAC en DOS zou winnen zullen mogelijk velen wel hebben gedacht, maar dat het een 4—0 overwinning zou worden, zeker niet. Tony van der Linden c.s. stonden in de Bredasche veste machteloos te „schutteren". Van NAC een mooi resultaat dat wij niet hadden verwacht.

De Amsterdamse derby heeft een enorm aantal toeschouwers getrokken. Beide clubs speelden op hun eigen terrein want beiden huren ze het stadion. De „Zwarte Schapen" hebben in deze wedstrijd aan het korste eind getrokken en de Zebra's hebben, ten aanschouwe van duizenden supporters en oud-supporters de overwinning duidelijk verdiend. Met 3—1 zegevierde Blauw Wit tenslotte over Amsterdam.

Feyenoord heeft de duizenden Rotterdamse supporters weer eens een blijde zondag verschaft door MVV de reis naar Maastricht terug te laten maken zonder winstpunten.

De Rotterdamse aanvalsmachine was eindelijk weer wat beter op toeren en met 3—1 bleef Feyenoord in de meerderheid.

In Tilburg is het voor Abe c.s. zo'n beetje prijsschieten geweest tegen NOAD. In deze wedstrijd worden maar liefst acht goals gescoord, waarvan 6 door Enschede.

VVV bleef het bezoekende PSV nog steeds zonder Trevor Ford de baas en hoe. Het werd een 4—1 overwinning voor Wilkes en zijn mannen.

Tenslotte heeft ook Kraak niet het onmogelijke kunnen verrichten door alleen Ajax te verslaan. Ajax trok zich van de reputatie van Kraak weinig aan en liet hem drie maal de bal uit het net vissen. Ajax was duidelijk de sterkste ploeg.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal:

Ere-divisie

GVAV - Rapid JO 2—3; NAC - DOS 4—0; BVV - Sparta 6—4; Amsterdam - Blauw Wit 1—3; Fortuna '54 - Ado 2—1; Feijenoord - MVV 3—1; NOAD - SPCL Enschede 2—6; VVV - PSV 4—1; Elinkwijk - Ajax 0—3.

Eerste divisie A.

DWS - Willem II 3—6; Alkmaar - Edo 1—1; Roda Sport - HVC 2—5; AGOVV - VSV 4—0; Vitesse - RBC 4—1; Helmond - De Graafschap 1—3; DFC - Volendam 2—0; SVV - Excelsior 1—0.

Eerste divisie B

De Volewijckers - Sittardia 1—3; Eindhoven - Hermes/DVS 3—2; Rigtersbleek - Limburgia 1—4; Schc. Holl-Sport - Helmondia '55 5—2; RCH - Wageningen 1—6; Stormvogels - Leeuwarden 2—3; KFC - Haarlem 0—2; Fortuna Vl. - Xerxes 2—2.

Tweede divisie A

De Valk - 'T Gooi 3—3; Dosko - Emma 2—1; Hilversum - UVS 2—0 Zeist - Wilhelmina 6—5; DHC - Baronie 5—3.

Tweede divisie B

Heracles - Oosterparkers 6—0; Heerenveen - PEC 2—1; Oldenzaal - Zwartemeer 7—1; Tubantia - Rheden 0—2; NEC - Go Ahead 1—1; Zwolse Boys - Veendam afgelast.

Amateurs

Eerste Klas A

Zeeburgia - DCC afgelast; Gouda - Quick 0—2; RFC - UVV afgelast; Velox - GVV afgelast; OSV - DWV 0—4; VOS - Unitas afgelast.

Eerste klas B

Achilles - Sneek 0—0; WVV - WVC 5—2; Borne Be-Quick 2—4; Zwaagwesteinde - Quick afgelast.

Eerste klas C

Aliance - De Spechten 1—3; Kimbria - Heerlerheide 3—2; SPCL Emma - Vlissingen 3—2; Brabantia - Roermond 2—2; Boxtel - Maurits afgelast.

DE GROENTIJD IN UTRECHT DOOR A-GRIEP EEN WEEK ONDERBROKEN

Utrecht.: — Van de 120 groenen van het Utrechts studenten corps is meer dan driekwart aangetast door de A-griep.

De senaat van het corps heeft de groentijd tot maandag 23 september opgeschort.

Het groenentoneel wordt thans op 30 september gegeven. De installatie is bepaald op 1 oktober en de gebruikelijke rijpartij op 2 oktober.

Archie Moore blijft wereldkampioen

Hedenavond Sugar Ray Robinson tegen Carmen Basilio

„Het wonder in de ring," dat Archie Moore heet, is er in geslaagd om zijn wereldtitel half-zwaargewicht met sukses te verdedigen tegen zijn jonge opponent Tony Anthony. En hoe? Velen hebben het afgelopen jaar gedacht dat Moore elk gevecht om zijn titel uit de weg ging om hierdoor zo lang mogelijk geld te kunnen verdienen.

Een bokser met een wereldtitel is nu eenmaal meer waard dan een bokser zonder zulk een titel. En de showmanzakenman-bokser die Archie Moore is weet dit ook heel goed.

Ver buiten de waarheid zal het zeker zijn. De „oude man" weet dat eens zijn Walhalla moet komen. Echter nu in het titelgevecht tegen een bokser die als de grootste kanshebber tegen hem werd beschouwd, een bokser die een serie achtereenvolgende knock-out overwinningen op zijn naam heeft staan — demonstreerde de oude rot dat hij — en niemand anders — nog steeds de rechtmatige drager van de kroon is.

In de zevende ronde winnen door technisch knock-out wijst nog steeds op grote klasse. Voorlopig zal de titel dan wel weer een jaar in het bezit van Moore blijven. Ook nu weer deed hij de expert versteld door de wijze waarop hij in korte tijd in gewicht weet af te nemen. Hij zegt zelf, dat het een geheim is dat hij van een Australier heeft geleerd.

Hedenavond is het dan de beurt van die andere grootmeester in de bokssport Sugar Ray Robinson, die het moet opnemen tegen de wereldkampioen van de welters Carmen Basilio. Robinson zal waarschijnlijk bij het betreden van de ring 159 prounds wegens tegen Basilio ongeveer 153 pounds. Dit wordt het meest belangrijke boksgevecht van na de oorlog en tevens het grootste financiele succes van na de oorlog. De wedstrijd wordt over de Amerikaanse radiozenders uitgezonden en belangstellenden kunnen daarop dus afstemmen.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 23 september

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „The King and I"
RIALTO 20.00: „Johnny Eager"
PRINCIPAL 20.00: „Dangerous Mission"
AURORA 19.30: „Beat the Devil"
SAVANETA 19.30: „De mooiste vrouw ter wereld"

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1255
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.45 News in a Nutshell
1.00 Eva Garza
1.15-1.30 Daniel Santos
4.00 Nelson Pinedo
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Antonio Morel
5.30 Alle Ilens Programma
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Benny More
7.30 Tante Leen
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel).
8.00 Musica Norteamericana
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Trio los Panchos
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade"
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Paplaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gicem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

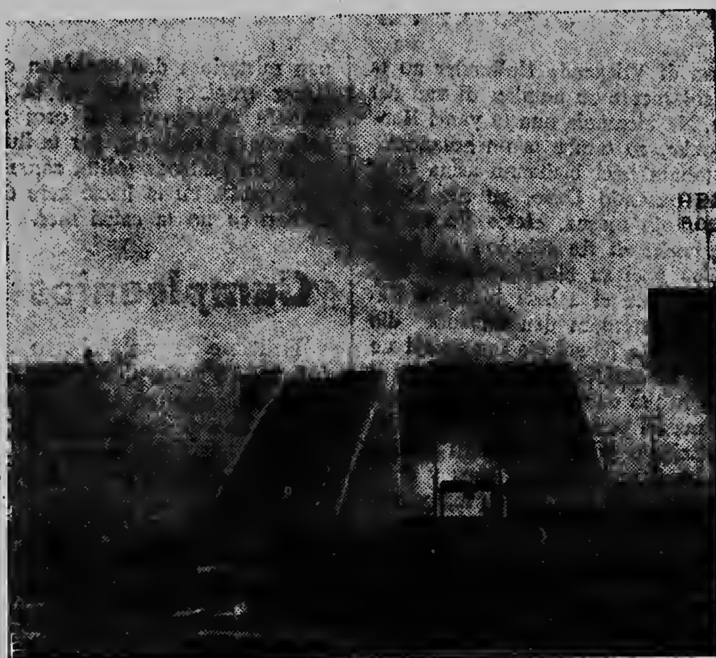
LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivie: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiane: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00 Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

Ela mira su jiunan despues di 28 anja atrobe



Hende por mira riba e foto aki con sra. Frances Fabrizi su curazon a habri ora cu ela mira su dos jiunan despues di hopi, hopi anja atrobe. Aki e grupo ta na Cristoforo Colombo na New York na yegada di sra. Fabrizi di 79 anja. E no a mira Michael di 44 anja den 28 anja, y na derecho ta Louis di 59 anja den 37 anja. Lo e keda biba serca Louis na su cas na Pittsburgh.

Luchando contra incendio di $ 225.000



Bomberonan di Cleveland na Merca manera por mira riba e foto aki a hiba un lucha fenomenal contra di un incendio cu a devasta dos pacus masha grandi na Cuyahoga Valley algun blok for di e section di comercio den downtown. Nan a calcula e danjo causa door di e candela na como 225.000 dollar incluyendo 200.000 flash bulb y lampi fluorescent General Electric.

PAGINA TRES

Mester di mas cooperacion den asunto di awa

ORANJESTAD.— Diasabra main ta a resulta for di e cifranan di Servicio di Awa na Aruba cu e publico te ainda no ta coopera lo suficiente pa por combati e escacez di awa cu ta menaza. Den e siman cu a caba e reservanan di awa den e tankinan a baha cu 740 ton atrobe. Berdad cu e reduccion awor ta algo menos cu e siman anterior, pero si nos no kier hanja nos para denter di algun siman dilanti di sorpresanan desagradabel anto ta absolutamente necesario di coopera mas ainda. Ya nos a ripiti e recomendacion di sr. Van Drimmelen, cabez di e Servicio di Awa: „Si tur hende tur dia usa tres ember menos di awa anto tur cos lo bai caba bon". E reserva di awa den e tankinan te Diasabra mainta tabata 8.040 ton (of M3).

PASTOOR BURGEMEESTER A REGRESA

ORANJESTAD. — Diasabra mitar di diez dos or di merdia pastoor J. Burgemeester O.P. di Oranjestad despues di un verlof di seis luna, a regresa na Aruba. Asina ta cu Oranjestad a bolbe hanja su pastoor atrobe.

BOLIVIA A KITA ESTADO DI SITIO

LA PAZ 22/9.— Gobierno di Bolivia a suprimi Estado di Sitio, cu a worde proclama un anja pasa despues di desordennan.

Ademas gobierno a dicidi di duna amnistia politica y a duna permiso pa cierto categoria di hende cu a worde desterra, bolbe.

CONGRESO CRISTIAN-DEMOCRATICO NA BRAZIL

SAO PAOLO 22/9. — E segundo Congreso Internacional di Partido Cristian-Democratico na Sao Paolo, na cual 250 delegado di 11 pais a tuma parti, a acepta un resolucion na terminacion dje congreso, den cual nan a dicidi di haci un apelacion riba tur paisnan Latinoamericano pa 1) trata di acerca Nacionnan Uni cu e ehercito comunista lo worde retira for di Europa Central; 2) Efectua respeto pa derechonan fundamental di humanidad; 3) Trata di hanja restoracion dje establementunan Democratico.

Sr. y Sra. H. Steenhuisen-Frigerio
ta participa cu alegria nacemento di nan jiu
Rudolf Hubert Anton
Direccion temporal:
San Pedro Hospitaal
21 September 1957

BOND DI BILJART A REUNI

ORANJESTAD. — Diabierne ta batin atrobe un reunion di Arubaanse Biljart Bond (na formacion). Durante di e reunion aki cu a tuma lugar den Club Tivoli e president a anuncia cu aprobacion di e statuten door di Goverreur por worde spera pronto y e bond mes tambe lo cuminza pronto cu su actividadnan den diferente forma.

DAKOTA vs. HOLLANDIA 4-1

Continuacion di pag. 1

SEGUNDA MITAD.

Los Leones ta principia e segundo tempo cu un fuerte atake y ta forza un corner. Defensa di Dakota ta elimina e peligro aki.

Cu e contraatake midvoor Adonis ta pruba cu un shot duro cu ta sali na banda. Luego Juancho Pablo ta haci bon pase pa su tocayo Juancho Kelly, kende tambe ta shoot out. Dakota ta pone presion y ta duna e defensa di Hollandia hopi dolor di cabez. Den di 6 minuut ta worde haci un voorzet cu back Saim Fingal ta intercepta. E ta trata di haci e pase back pa su keeper, pero e pase ta fuera di alcance di e keeper di Hollandia y asina e bala ta drenta net den skina abao. E utogoal ki, e tercer di e campeonato, a pone e score 2-0 na favor di e dakotenjonan.

Juncho Pablo ta falla di acerca despues di ricibi pase di Kelly ora cu e dakotenjonan ta bai den atake atrobe. Un corner tuma pa Arrindell ta worde gekop net na banda pa Juancho Pablo. Despues di un otro corner, keeper Mattheew ta worde cambia pa Buchi. Hollandia ta bolbe ataka den di 15 minuut y Sambo ta hanja bon chens, pero ta shot den curpa di e keeper dakotenjo.

Tres minuut despues Dakota ta aumenta su ventaha ora cu Kelly, Adonis y Pablo ta combina bon pa pasa e defensa di Hollandia. Pablo di poco distancia ta shot duro aden pa e tercer goal di Los Amarillos. E keeper di Hollandia a haci un esfuerzo pa taha e potente shot, loke tabata en vano.

Linea delantera di Hollandia ta sigui haci esfuerzo. Durante un largo scrimmage dilanti di e meta cuida pa Wiersma, Coty Lopez ta shoot. E ta rebota contra di un pia y bai den direccion di e alero robes Sneek. Esaki ta shoot y atrobe e bala ta dal contra di un pia dakotenjo. E biaha aki e bala ta cambia completamente di direccion y ta bai den goal sorprendiendo keeper Wiersma completamente Asina e promer y unico goal di Hollandia den e partido a nace. Score 3-1 na favor di Dakota.

No a falta mucho pa e segundo goal di Hollandia worde anota tres minuut despues. Back Orman, kende a intercepta un pase largo ta haci pase back pa keeper Wiersma. Su shot ta mucho suave y rapidamente Coty Lopez ta sali en busca di e cuero, cual e ta logra domina promer cu e keeper dakotenjo. Wiersma ta sali pa kita Lopez e bala y den e choque cu a sigui Lopez a worde lesiona y mester a bandona e partido pa algun minut. Hollandia ta lanza un atake peligroso mas pero e biaha aki ta oportuno intervencion di keeper Wiersma a kibra e atake.

Despues cu den di 38 minuut Juancho Kelly di Dakota a pone e keeper di Hollandia luci cu un uitval pa taha un shot, den di 39 minuut si Kelly ta logra pase. Kelly a ricibi un pase largo y ta rush pasando dos hungador di Hollandia promer cu e enfrenta e keeper. Tambe esaki e ta pasa y luego den goal bashi e ta deposita e cuero pa e cuarto anotacion di su equipo.

Cu e score 4-1 na favor di e dakotenjonan e partido a finaliza.

Apesar cu tabata tin algun hugada violento e partido a worde hunga sin ningun incidente entre e hungadornan.

Los Amarillos a hunga mihor cu mas control y mihor shooting y a gana mereci. Naturalmente tabata un ventaha pa nan cu Los Leones no por a conta cu nan keeper estelar Mackay, mientras cu Mattheew no por a actua como back. Pero e dakotenjonan tambe tabata tin un handicap di mester a hunga mas cu mitad di e partido cu unicamente diez hungador. Defensa di Dakota tabata den bon forma, especialmente Aquiles Pablo a hunga un partido manera e tabata sa hunga tempo cu su equipo tabata forma parti di A-klasse. Tambe centerhalf Maduro, especialmente den e promer mitad, tabata un gran ayudo kibrando e atakenan di Hollandia.

Pa Los Leones e dosnan cu a destaca segun nos ta linksbinnen Chin Orman y linksback Tuyo Werleman

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones pa Sr. Miguel Geerman y Andrea Harms cu ta celebrando nan acto matrimonial di parti di nan mamanan, tantanan, rumannan, amiga Teodora Larez.

— — —

Ta cumpli 2 anja casa Sr. Frits Maduro y su esposa Rufina M. Maduro y nan ta ser felicita pa nan jiunan Fafael, Tico, su mama Dalia, tata Juan, 7 rumannan, amigo y amiganan, swanan: Cornelis, Candido, tanta Chichita, Emi, omo Francisco.

— — —

Felicitaciones pa sr. Alicia Maduro cu ta haci 22 anja di su esposo Gilberto, jiunan: Enrique, Anna, Maria, tambe di Tomas, Catarina, Hilda, Sylvia, Nicolina, Egidia, Fabiana, Severino, mama Logenia, tata Leoncio, rumannan: Beto, Teo, Rita y Inchi.

— — —

Ta cumpli su promer anja di bida Irving Kelly, y ta ricibi pabien di su tata Juan, mama Seferina, rumannan: Rudolf, Frenklin, Irene, Nelson, tambe di Tiema Pourier, Lita y Ema Dijkhoff.

Sra. Teresita Zievinger ta ser felicita pa su esposo Toy, jiunan: Ita, Maria, Minguel, Frans, Tojo, Camimi, Pedro, su mama, tata, suegra Ines, ruman Felomina, Beni, Pedro. swanan: Choei, Maria, Ride Tromp, comer Aurora y Do, tambe di Ita, Luli, Vi, Boes, Maiki, Semi, tambe di famianan Tromp, Zievinger y Ridderstaat.

— — —

A haci 12 anja Emelina, Koolman, y ta ricibi pabien di su tata Francisco, mama Simona, rumannan: Leoncita, Olindo, welo, wela, padrino, madrinanan, primo, prima, omo y tantanan, tur amiganan di 6de klas di Maria-School na Santa Cruz.

— — —

Sr. Mario Fingal ta haci 32 anja y ta ricibi cordial pabien di su esposa Chanita, jiunan: Joy, Edita, Lienchi, mama, rumannan: Juan, Aida, Efe, Maria, Dodo, Chento, Enrique, Chebito, Aura, tur su swanan, suegra, especialmente di Jozef Dubero.

— — —

Felicitacion pa Sra. Teresita Koolman di su amiganan Chiyena Thiel, y Dora Hernandez.

— — —

Felicitaciones pa J. M. Hoen, cu a haci 46 anja, Mauricia Bisliek, cu a haci 35 anja, Lino Giel, cu a cumpli 25 anja, Alicia Werleman, cu a haci 22 anja, Francisca Maduro, cu a cumpli 9 anja, Mauricio Chirino, cu a haci 18 anja, Raquela Koolman, cu a haci 3 anja, y Felicia Hernandez, tambe Filomena Werleman, cu a haci 13 anja, Yvonne Emilie v.d. Linden, cu a haci 6 anja, Marylin Schwengle, cu a haci 2 anja, Sr. J. H. Hendrik Werleman, y su Sra. Causilia Geerman, cu a haci 52 anja casa.

— — —

Dia 23 di September ta haci 12 anja Mercedes Figaroa y ta ricibi pabien di su tata Jacinto, mama Josefa, rumannan: Maria, Jose, Dika, Chani, Mito, Carmen, Ina, May, Nito, wela y welo, tanta, omo, primo y primanan, madrinanan Sixta y Maria Figaroa, padrino, amiganan: Brigida Giel, Maria de Cuba, tur su amiganan di 7de klas di Noord y di Zuster Antoni y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Carlos Hernandez di su mama, rumannan, especialmente di un amiga.

— — —

Felicitacion pa Srta. Grace Kelly di parti di su enamorado.

— — —

Ta haci 25 anja Srta. Linda Harms y ta ricibi pabien di su mama Juliana, tata Jacob, rumannan: Luisa, Hipolito, Victorina, Jacinto, Teresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi, Ila, wela Clemencia Maduro, madrinanan: Rosa Lopez, Carolina Croes, padrino Francisco Lopez, omo, tanta, primo y primanan, cunja Simon v.d. Biezen, subrina Ina v.d. Biezen, ihanan: Arcenio, Lucresia Linda, Dichi, Poli, Maria, Lucresia, Pedro, tur su amiganan, amigonan, cu ta na Corsow, Eli, Tony, Sixta, Marta Wout, Euclides, Cecilia, Jan Dunker, Maria, Morty Jansen.

Pa avise y tur corraspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directia y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dialuna 23 di September
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: „The King and I"
RIALTO 20.00: „Johnny Eager"
PRINCIPAL 20.00: „Dangerous Mission"
AURORA 19.30: „Beat the Devil"
SAVANETA 19.30: „De mooiste vrouw ter wereld"
BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.45 News in a Nutshell
1.00 Eva Garza
1.15-1.30 Daniel Santos
4.00 Nelson Pinedo
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Antonio Morel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Benny More
7.30 Tante Leen
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Trio los Panchos
9.00 Petieiones
9.30-10.00 Varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillane Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.14 Novela Gleem-Tide
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

TA PRESENTA

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI
No. 29

Srta. Brady, tanta Nanda i Liza a saca nan cabez p'afor di porta pa nan contempla e butler deftig cu respet modera. Despues nan tur a hala bai p'aden cu un mezcla di asombro indigna i tabata sinti nan alivia.

„Hende por quere?" e wela a grita prome. „Mira un malora asina! Un homber tribi asina! Qui un sistema di bin gradici ami wela di mi nieta, cu mi no a larg'e queda para riba stupi. Paquico e muhe ai no ta preocup'e cu su mes asutnonan?"

„Ya Elisabeth su cama lo ta traha caba, tende?" e tanta a constata jalurs. „Marra por ta pober Liza a hanja un chens bon asina!"

I como tabata Liza su turno di bisa algo tambe, el a larga sa:

„Caramba e tabata parce huda den e jas bieu i e sombre sushi riba su cabez! Mi ta quere cu e mester a spanta su wela masha tanto ora cu el a mir'e. Enfin, mi ta contento cu nos a salba di dje, pasobra e tabata sin gracia i sin carinjo. E parce un hende cu a biba pasa su edad of un hende cu a nace bieu, sin ilusion di nada. En una palabra, e ta enteramente distinto di nos".

„El a tira tur cos pa parti di su wela aya", e wela a observa un poco jalurs.

Capitulo XIV

UN MUNDO NOBO

No obstante tur e observacionnan bofonante di su famia, no obstante cu Liza a bistie manera spanta-pajaro, cu su sombre bieu i sushi, sinembargo e pobercita a bai cai den bon.

Cu ayudo di telefon i e camarera, no a dura mucho cu Elisabeth tabata provisto di un cantidad di shimis i otro cosnan necesario di bisti di toilet. Por lo pronto el a queda ariba te ora cu e tabata „presentable" manera e wela a expres'e. E muhe a haci tur su posible pa cambia Elisabeth su tipo por completo. El a larga e mucha aqui banja su curpa bon cu tur sorto di perfume de la primera, cu un camarera pa yude cu habon dushi, serbette di mondongo diki, muts pa bisti ora cu ta bai banjo i trece su coi bistinan p'e un pa un manera e tabata desea i tur cos nobo i na gran cantidad, pero cosnan caro i lujo.

De la manera cu masque tin un palabra ta bisa cu NO TA PANJA TA HENDE, sinembargo den e circunstancia aqui si, PANJA TABATA HENDE, pasobra despues cu Elisabeth a caba di corta su cabeinan pa e mehor barbero, limpia, corta, fasuna i pinta su unjanan tanto di man como didede, su belleza a resplandece. Luego el a scohe un dje shimisnan di mas gracioso borda cu kanchi fini i su wela por a bira loco di orgullo, pasobra e mes no tabata sa cu t'asina bunita su nieta tabata. I awor e tabata gradici Dios cu e no a corre cun'e mand'e bai, pasobra awor e tabata goza cun'e i tabatin Elisabeth manera un pida adorno precioso den cas.

No obstante tur e abusonan cu el a pasa cerca e wela pober, e tanta i su prima, sinembargo awor cu e tabata den abundancia e no a lubida riba nan.

E no quier a paga malo cu malo. Alcontrario. E quier a munstra nan cu e mes Elisabeth cu nan a trata cu asina menosprecio, e mes awor lo yuda nan i el a puntra su wela cu lo e por duna Liza algo foi loque e tin, pasobra nan tabata pobercita. E tabata sa cu Liza tabata loco pa bisti trajenan bunita i no tabata importe na qui manera e hanja nan i e quier a evita Liza awor di escandalo pa e no bai bende su alma pa e bisti bunita.

Ora cu el a haci su wela e suplica benevola aqui, e wela a dun'e su aprobacion unbez, pasobra e tabata goza e mucha su generosidad. I el a bisa:

„Como no. Mi n' tin nada contra si bo quier dun'e algo. Pronto lo mi bai ciudad cu bo, anto na pacus bo por scohe loque bo ta desea pa nan tur. Mi no ta gusta obligacionnan".

E prome atardi cu e tabata cerca su wela Elisabeth no a haci nada otro sino pas panja sol — en espera di un cas di modista di fama cu lo larga cose tur loue e tabatin mester cu tabata un gran cantidad — i te ora cu Elisabeth a queda manera tabata pertenece pa un nieta di Sra. Merrill Bailey ta, e por a tuma parti den centro familiar di su wela.

E gobierno di cas no tabata grandi pasobra tabata solamente e wela, Elisabeth, su cachor i e criaman tabata forma e conhunto. Ta mas cu claro cu Elisabeth tabata hanje aqui mucho mas dibertido cu na cas dje otro wela, no obstante cu na cas dje otro wela e tabata mas na su libertad pasobra aqui tabatin abundancia, pero contrario di esai tur cos tabata bai na orden i disciplina i tur cos tabata ser haci na ora. Ademas di esai aqui tabata mas grandi, tabatin mas espacio i tabata fresco. I e ultimo aqui tabata nificia Elisabeth su salud, pasobra semper el a custumbra, nace i biba den aire frescu di naturaleza, den aire di mondi i cerronan.

Den un auto nobo masha grandi i luhoso e cu su wela a bai haci compra den pacusnan grandi i cu asombro e tabata observa com mas di un ora e wela tabata cumpra tur sorto di cosnan p'e.

Un otro mucha muhe lo a bira casi loco di encanto, pero Elisabeth no tabata asina. E no tabata loco cu cosnan di mundo. E tabata wel agradecido, pero simple. Casi indiferente e tabata queda ta mira tur e tantisimo articulonan cu e wela tabata cumprando p'e. E tabata contempla tur e lujo aqui, pero e tabata sa tambe cu e no por a bisti mas cu un di nan pareu.

Ta paquico mester a cumpra anto asina tanto? Tabata stranjo i toch berdad, cu e unico deseo di mas grandi cu Elisabeth tabatin, e satisfaccion mas completa cu e tabata goza di dje riba tur e lujo aqui i abundancia tabata, cu su wela a primintie di mande scool bai sinja.

Di tres dia di su permanencia na Rittenhouse Square ya el a recorda su wela riba scool i esaqui a responde medio impaciente:

„Si mi yiu. Mi no a lubida, pero prome cu bo bai scool bo mester ta nechi na bo curpa. Casi ainda bo n' tin nada di bisti".

Ora cu Dia Domingo a yega, Elisabeth a bai misa pa di prome bez den su bida i el a queda masha bao di impresion dje lujo general dje templo i e bunita musica di orgel. Esaqui tabata enteramente un otro cos cu el a yega di tende den e Zondagschool na barica dje cerro durante su viaje di bandolera.

Prome cu el a sali cu su wela, despues cu e camarera a yude bisti su panja, el a tira un bista den e spiel i e mes tabata asombra di su mes. Awor si toch tabata realidad: e tabata un belleza di un mucha muhe!

E tabata caricia cu su mannan chiquito e jas chiquito di felpa cu su saja bunita cose i el a hiza man fula e sombre asina nechi riba su cabez, cual tabata un gran contraste dje malora ridiculo cu su prima Liza a pusha riba su cabez.

Pascu a bini i a pasa, pero Elisabeth no a pone mucho atencion na esai, pasobra nunca di su bida e no tabata sa cu mester a celebra Pascu. Su wela a propone pa cumpra algun reglo pa e hiba pa su famianan pober i cu su bon smaak cu el a nace cun'e Elisabeth a scohe un cos di gracia pa cada un di nan. Liza — sinberguenza porfin — tabata poco desenganja cu no ta un horloge di oro of un renchi di diamanta el a hanja. Sinembargo e tabata contento toch cu su regalo di Pascu.

Un mundo nobo a abri pa Elisabeth. E educacion cu e tabata goza di dje a bini p'e manera un milagro delicioso. E tabata bebe di e ciencia na bocanan grandi. E tabatin masha interes pa tur vak i su maestranan tabata guste masha pa motibo di su amor pa estudio i su energia, ademas i principalmente tambe su sintir helder.

Dje manera aqui ya a transcurri tres anja. Cada luna Elisabeth tabata bai bishita su wela pober i e tabata hiba tur cos di gracia pa nan i na tur verano Elisabeth tabata bai pasa algun seman cu Sra. Bailey na lugarnan di banjo of den cerronan.

El a spaar su prome zakgeld i masha dia caba ya el a manda e 40 dollar na e adres cu e hoben cu a companje den mondi a dun'e na ora di su despedida. Pero e no a skirbi ni un palabra mas acerca, pasobra e tabata comprende cu e no tabatin derecho di hcai esai, pasobra e hoben tabatin un otro dama caba.

De bez en cuando e tabata bai haci bishita cu su wela na famianan aristocratico, aunque cu ainda e no a ser presenta oficialmente den circulonan den mundo aristocratico, pasobra ainda su educacion no tabata completa. Pero te ainda nunca Elisabeth no a mira ni tende nada mas di George Benedict.

Hopi bez e tabata haci un estudio den su mes dje damanan bunita na quende e tabata ser presenta ora cu e bai haci bishita cu su wela i e tabata puntra su mes cu quizas por ta esaqui of esaya tabata e namorada di George Benedict. E dama cu George tabata stima ai, en todo caso lo mester tabata amable i bella fuera atractiva, sino lo e no por tabata stime. Pues su curazon mes lo bise ta cual tabata e dama tan pronto cu e contra cun'e. E mucha muhe aqui lo no por tabata falta nada. Alcontrario.

Pero e no por a topa cu ningun mucha muhe cu por tabata suficiente bon ainda pa e hoben cu a bira su ideal.

Den su inocencia Elisabeth no quier a quere cu ta jalurs e tabata. E motibo paquico e no a hanja ningun otro mucha muhe basta bon pa George, tabata pasobra e tabata pensa cu t'e sol por a munstra George e carinjo cu e tabata merece. I masha hopi.

Diferente bez George tabata aparece den su sonjo i e tabata sonrei cun'e, manera el a haci cun'e durante nan paseo den mondi, poniendo man riba clinanan di su cabai. Hasta den su sonjo tabatin cabainan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed






Juan Dogo ta liari ora cu Dolores a bisele cu nunca lo e hanja nan rancho. i e ta saka un papel for di su saco, pero Dolores ta bisele: E rancho aki no por pertenece nunca na bo, Dogo, mi a manda busca e placa di e hipotheek. E ora Dogo ta dunele e corant den su man bisando: Mal noticia pa bo, Dolores, lesa e corant aki. I Dolores ta tuma e corant pura, pa habriele, pe sa ta ki mal noticia tin aden. Ora cu ela caba di lesa e corant, ela spanta, i e no por a papia ningun palabra. Su wowonan a para den su cabes, i ela spanta cu un cos asina por a pasa nan, pasobra e no a spera tal cos asina. Den e „La Prensa" ta bisa: OTRO ASTUCIA MAS DI ROJO RIANCHO: Rojo Riancho a laga pasa cu e ta un cowboy, pa asina e mes por bin gana riba e ganado ora cu e bolbe bendenan atrobe cu otro hende.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E REINA DI PERLA

Pa TUYUCHI

E entrevista

Belleza di e artista hoben tabata algo particular, pasobra enter su persona di su pia te su cabez tabata bunita. Ademas di esai su manera suave i simpatica fuera carinjoso tabata alza ainda e nivel atractiva. Un momento Richardson mes tambe a sintie impresiona bao di su encanto. El a ricibi e detective den un quimona di cas masha elegante di seda roos, cual a haci su belleza sali mas na claridad. Bao di un abundancia di cabeinan blond tabata brilla dos wowo blauw den un cara de lo mas tentativa, den cual un cierto orgullo sinembargo tabata duna un expresion menos agradable.

Su pianan chiquito tabata den un slof masha costoso tur jena cu brillante. Rond di su agrganta e tabatin un collar masha caro di perla.

Richardson tabata comprende mucho bon cu obligatoriamente unbez bo tabata bira ciegamente enamora riba un muhe asina tan pronto cu bo mir'e i tin hende cu hasta por perde su sintir.

Ora cu el a mir'e drenta, e detective a salud'e cu un inclinacion profundo. E tabata sonrei cu e detective na un manera de lo mas carinjoso i a suplik', cu un gesto di man di tuma siento.

Ora cu el a haci e debernan aqui como ama di cas, e dama a cai sinta e mes enfrente di Richardson cu posicion di un reina.

„Mi ta queda masha sorprendi cu b'a bin haci mi un bishita, senjor. Ta di prome bez den su bida cu tabatin di haber cu un representante di haber cu un representante di husticia of policia. P'esai lo mi no quier sconde pa mi mes e sintimento, cu ta algo picante mester a pasa i mi curiosidad como yiu di Eva tabata asina grandi cu immediatamente mi quier a sa e motibo di bo bishita".

„Esai mi ta comprende tambe. Srta Tyssen. Pero talvez bo mes lo a sospecha caba tambe ta quico lo ta e origen di mi bishita".

E dama a larga resona awor un harimento platia.

„Naturalmente; mi ta supone cu esai tin que haber cu e perla di Harring cu e infeliz Bellham a larga nan horta foi dje. Ai Dios. E pobercito no tin suerte".

Richardson a queda ta mir'e masha serio.

„Miss Tyssen, bo sa mes bon cu mi cu Bellham a gasta un fortuna pa e por a cumpra e perla ai i cun ningun otro intencion, sino di regala bo esai".

„Naturalmente mi, sa esai! I ta hustamente p'esai mes mi t'asina sobresala respecto e incidente ai! Lo mi a considera como un encanto di por a carga e perla ai!"

„Mi ta quere cu lo ta innecesario di puntra bo cu b'a mantene e promesa haci na Bellham. Mi ta supone toch cu t'esai tabata bo intencion, n' t'asina?"

Un momento el a queda ta mira e detective i a sonrei awor trobe.

„Naturalmente", el a bisa.

„I awor?"

E mucha muhe a hiza su cabez.

„I awor.....quico?"

„Bo ta acepta Bellham como bo esposo aunque cu e perla a disparce?"

(E ta sigui

CUAL SU NOMBER?

Shon Bessy a bai cumpra un medalja pa su cacho:

„Mencer un medalja pa mi cacho"

„Nomber?"

„Bello".

PA FALTA DI PAM...

Un barbero Chines a lubida di paga i nan a corta su corriente, i pa salba su situacion el a duna su yiu e djap di manda biento cayente:

„Com Mencer ta haya mi aparto electrico?"

EL A DUNE UN BON LES

Jacques Trahec, doño di un cunnen grandi den un comarca floreciente di Francia, tabata conoci tur camina como un defensor di mas grandi di su partido. Libre pensador i ateo combenci manera e tabata, e tabata carga den su corazon un odio irreconciliable contra religion Católica contra Iglesia i contra sacerdotenan. Den su biblioteca tabatin tur boekinan cu ciencia di mas bergonzosa i blasfemador a produci. E tabatin suscricion di diferente corant i revista 'dedica na propagacion di ateismo, i si e mira su corant Catolico so, ya e ta fo'i su conocemento di rabia.

Pa su manera fini y atractivo, y su caracter royal el a gana simpatia di hopi hende. El a haya hopi partidarios entre su sirbientenan, su hendenan cu ta huur tera di dje, su bisinjanan y algun hende dje pueblo. El a cuminza ta papia cu desprecio di sacerdotenan. Tin hende di capricho y delicado cu semper tin keho riba Pastoor pasobra nan n' por haci loke nan kier cu n'é of pasobra nan kier pone ley na nan gusto, cu Pastoor n' por acepta, y tur e kehonan ayi Jacques tabata usa pa su propaganda ateista. No a tarda mucho cu tur e hendenan ayi a sinja haci bofon di Cristo y Su Evangelio y hasta nan a cuminza duda di existencia di Dios. Monsieur Trahec su propaganda fuerte a hanja exito! Hasta personanan cu a resisti largo tempo, el a logra hanja porfin pa su ideanan diabólica.

Riba un bon dia mainta tempran Trahec a sorprende un dje creyentenan di su doctrina infernal, ta forzando su caha di hero. E ladron aqui a haya sa cu un dia prome Mr. Trahec a warda un suma importante den su caha, y el a trata asina di apodera un parte p'e. A pesar di Mr. Trahec su ideanan ateista, e tabata masha severa en cuanto „di-mi-ta-di-mi y di-bo-ta-di-bo."

Mes ora el a yama polis y nan a coge e ladron y kier a pone grillo na su man, pa hibé. Tur sirbiente a bin waak y poco a poco e noticia a plama y hendenan di afor tambe a bin loer. Tur camina wowonan curioso ta cla pa mira cara dje ladron.

Meimei di un grupo di su empleadonan Mr. Trahec mes ta para y el a grita duro pa tur hende tende esta pa hinca susto den nan curpa:

„Afortunadamente cu ley ta castiga sorto di hende asina cu ta mancha nan caracter di tal manera!"

Riba e palabranan aki e ladron a hiza su cara, su wowonan a corta candela y cu un boz temblando di rabia loca, el a responde:

„Mr. Trahec, no ta pas pa abó ta para aki y cu net abo ta papia asina."

„Mi tin derecho di condena bo, sinberguenza, y lo mi haci uso di dje tambe". Trahec a bisé sorprendi di su tribimento.

„Y ami, lo mi cerra bo bocal" e homber a grité y papiando cu e poliesnan, el a sigi: „Boso ta mir'é ayi, t'é boso mester a arresta na mi lugar. T'e ta origen di mi desgracia awe."

„Cerra bo boca, animal!" Trahec a bis'é. „Mi ta papia! Mi tabata un homber decente y honrado, mientrastanto mi tabata kere den Dios. Mi tabata conforme cu mi bida, mi ganamento, mi probeza riba mundo; mi tabata biba cu loke mi gana, feliz y contento, té ora b'a bin ranca mi fé fo'i mi corazon cu bo palabranan, bo chemplo, bo bofon di religion y Dios. B'a sinja mi bai scucha dia Domingo discursonan di hende loco mescos cu bo na stad, na lugar di bai Misa y tende predicashi manera antes mi tabata haci. B'a sinja mi cu sacerdotenan ta enemigo di pueblo, cu no tin Dios y cu si tin mes, anto E no ta ocupe di kico hende ta haci."

„Y ta kico bo kier meen cu esay? Y kico mi idea y conviccionnan tin di haci cu bo ladronicia, miserable?"

„Com bo por puntra un coi bobo asina? Abó, un homber cu ta pasa pa asina sabir? Si no tin Dios, no tin eternidad, si nos tur ta polvo y nos no tin alma, anto mi ta protesta di sigi come malu, bisti malu, biba malu y traha duro pa mi biba, y mi kier biba den abundancia y comodidad mescos cu bo, goza, hari y pasa pleizier mescos cu bo y otro mescos cu bo. Ki derecho bo so tin di goza, anto di nos trabao, di nos sudor? Nos tambe, mi tambe tin derecho di ta feliz!"

Boz dje ladron a zona duro y cu reprocha den orea di Trahec. Masque cuanto nan lo castiga e pober desgraciado, semper Trahec lo keda e principal culpable. Boca habri el a keda mira e homber sin por a papia un palabra.

Kico e por a responde? Kico tur otro por responde, ora pa nan palabra, nan chemplo, nan escrito y nan Instigacion nan ta ranca y destrui fé den Dios y speranza riba un bida eterna for di corazon di otro, asina abri nan dilanti un camina di desgracia y perdicion?

Boso hobennan, no scucha ualabra di esnan cu ta busca boso desgracia y cu ta busca esayi cu palabra dushi y bunita promesa, cu nan no por cumpli nunca tampoco.

Un „Isla di Diabel" moderno

Alcatraz ta un isla chiquito na America, banda di San Francisco. Riba e isla ey gobierno Americano tin un prison, unda e ta cerra su criminalnan di mas grandi. Nan a duna Alcatraz e nomber di „Isla di Diabel", mescos cu e isla chiquito San Lorenzo dilanti Guayana Frances, unda criminalnan grandi di Francia ta pasa nan castigo. Anja pasa aind diez di nan a hui y a yega Corsouw.

E gran prison di Alcatraz, cu ta drumi den bahia di San Francisco na poco distancia di tera firme, ta e di mas sigur di henter mundo. Ta casi impósible di hui eyfor. Den tur e anjanan cu e prison ey ta existi, ta solamente dos bez nan a intenta di hui for di dje, na anja 1862 y 1908, y ainda tur dos bez nan plan a fracasa.

E isla ta un baranca cu ta lamta manera un muraya for di lamar, y di tur banda e ta asina igual y fini, cu ningun hende no por subi ni baha n'e. Esun cu risca di bula fo'i e muraya ey den lamar, lo cai aplasta den baranca. Hasta si un hende logra yega bibu abao, ainda lo e no por yega costa firme, pasobra ta mucho leuw pa landa. Ademas di dia y di nochi polisnan ta haci warda den nan boto di motor rondo di e isla, pa mira si algun hende ta risca hui. E prison ta traha di beton arma y pa drenté, mester pasa cuater porta. Cada porta tin un warda aparte cu mester habri y cera nan. Tin hopi warda y cada homber ta arma cu revolver, scopet y ametralladora. Unda cu bo bira bo ta haya aparatonan di alarma cu ta traha automaticamente, y cu ta spierta wardanan inmediatamente ora socede cualquier cos. Tambe nan tin un estacion di radio, cu cual nan por pidi auxilio di soldanan na tera, na caso di cualquier lamantamento.

Di manera cu e presonan ta vigila di un manera severa y rigurosa. Sinembargo nan ta recibi masha bon trato. Cuminda ta masha bon. Cada preso tin su cuarto aparte, comodo, cu un cama, lavacara, stoel y mesa. Den un sala, unda nan por pasa tur dia un ora cu otro, tin un piano y un orgel chiquito. Nan tin bon ocasion di banja y un bon sala di gymnastiek. Tambe tin un biblioteca cu hopi boeki den cuater idioma, di manera cu presonan por leza den nan cuarto cuanto cu nan ta desea.

Ta masha dificil pa bishita un preso aya. E prome tres luna ningun hende n' por bishité. Despues lo e por recibi bishita un bez pa luna. Y nan ta ristra tur hende cu drenta aya, pa mira si nan tin arma o cualquier herment den nan poder. Tampoco nan por drenta den cuarto di preso, sino den un cuarto aparte separa di e preso, quende por combersa cu nan pa via di algun bentana chiquito den muraya. Mientrastanto un warda ta vigila nan dilanti porta. Tur carta cu drenta y sali for di prison, mester pasa pa censura di un empleado especial, cu mester leza tur pa mira si no tin algun senjal o palabra incomprensible aden.

E prison aqui ta masha odia pa criminaluan, pues tur sabi si nan drenta eyden, nan a perde nan libertad pa semper.

REY HAAKON DI NORUEGA A MOERI

Prins Olav a worde instala

OSLO, Sept. 22. — Principe heredero Olav a haci huramentu di lealtad na constitucion como Rey nobo di Noruega, dos hora despues di morto di su tata, Haakon, awor el a worde instala como soberano nobo.

MEDIDA SEVERO NA HUNGRIA PA PROME ANIVERSARIO DI REVOLUCION

BUDAPEST, Sept. 22. — E ministro di estado di Hungria, Marosan, a avisa ayera, cu e „forsa di obreronan" lo pone un fin na demostracionnan eventual den cayanan riba 23 di october, prome aniversario dje rebelion na Hungria.

PROPOSICION RUSA TOCANTE DESARME

NEW YORK, Sept. 22. — Diamars Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo reuni pa discuti e asunto di Casmir.

MAJAN CASMIR DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK. Sept. 22. — E ministro di asuntos exterior ruso Gromyko, a propone separacion di experimento atomico for dje kestion di desarme en general. El a insisti ademas riba un acuerdo „Inmediato"

GRIPE AZIATICO NA VENEZUELA

CARACAS. — Sept. 22. — Diez porciento di poblacion di Caracas probablemente lo worde amenaza pa e epidemia di Gripe Aziatico den simanana proximo, asina ministerio di Sanidad a informa.

Actualmente e maleza ta den teritorio di Ande, caminda servicionan di sanidad a registra un millon caso den ultimo siman.

HUELGA NA ECUADOR

QUITO, Sept. 22. — E sindicato di Ecuador a dicidi diasabra pa proclama un huelga general den henter e pais, pa defende legislacion protectora di trabajo y e acuerdonan colectivo di trabao.

E sindicato ta sostene e obreronan den industria di zeta kende ta huelga dos siman caba, cu e hecho aki.

FIN DI REUNION DI ZOAVO

BANCKOK, Sept. 22. — E reunion na Banckok di conseheronan militar di ZOAVA a termina y den un comunicado a worde informa cu plannan a worde discuti, pa suprimi ataquenan eventual den territorio di ZOAVO.

Ademas nan a discuti e banda militar dje lucha contra subversion comunista den e paisnan di ZOAVO.

EXPOSICION DE ARTESANIA EN CANADA A BENEFICIO DE LOS ESTUDIANTES

La quinta vuelta al Canada, efectuada en autobus especial y que ha visitado 34 universidades y colegios ha permitido recaudar 13.250 dólares que servitan para financiar la obra de la „Ayuda Universitaria Mundial". El utobus contenia una exposición de objetos de artesania procedentes de la India, Grecia, Libano, Jordania, Egipto, Hon-Kong y Japón.

Polio a atakele na Korea



Desabilita pa polio sirblendo na Korea, e aviador segunda clase Americano Donald E. Miller di 20 anja (den un long di heroe) ta worde carga abordo di un avion di transporte na Tachikawa Air Base na Japon pa nan hibele Haneda y di el pa Merca pa aya e worde trata.

SPOKI RIBA LAMAR

Captan di Vliegende Hollander no ta conoci solamente cu nomber di van der Decken. Na alemania nan ta yamé Bernard Fokke, cu tambe ta un holandes. Fokke tabata haci biahanan asina liher na India pasando Cabo, cu tur hende tabata stranjo masha. Hasta tin cu tabata sospeche di tin relacion cu forza magica pa haci su biahanan asina cortico. Algun bez el a haci biaha di Batavia pa Amsterdam den nobenta dia solamente, loke tabata p'e tempo ayi un velocidad incomprensible.

Ta un hecho cu Fokke tabata un marino di masha practica, ma di mes tanto atrevimiento y sin cuenta. El a fura masternan di su barco cu hero y e ta usa tur sorto bela pa malu cu tempo por ta, apesar cu ya su barco tabata usa mas bela cu otronan di mes tipo.

Asina nan tabata sospeche di mal cos y hasta cu el a cerra un contrato cu diabel, pa e por nabega contra orcan, y corriente sin perde dia.

Un dia Fokkea tarda sin bini cas mas. Awor tur hende a kere di conbence nan cu di berde mes el a bende su alma cu diabel y cu awor diabel a bai cu né.

Asina leyenda a nace cu Fokke tabata obliga pa diabel di sigi nabega eternamente dilanti Cabo de Buena Esperanza.

Na costa Oost di America del Sur a nace un otro leyenda cu ta conta cu un noble Spanjo na Peru, cu yama Don Lopez de Aranda, a fleta un barcu cu un cargamento masha ricu di oro, pa bai Spanja. Na bordo su tio cu a caba di casa tabata haciendo un biaha cu su esposa.

Un cierta nochi Don Lopez a sonja, cu tripulante di barcu a podera dje barcu, mata e tio, cologa e senjora na master cu un beker di awa su dilanti, ma sin e por yega na coge muriendo di sed, mientras nan tabata para bofon di dje. E sonjo a sali, pasobra tripulante dje barcu, ciega pa nan sed di oro a mata e hendenan y comete e crimen ayi.

Ma nan a haya nan castigo merecí; té ainda e barcu ta nabegando na costa di Argentina sin por drenta ningun porta y tur barco cu topé no ta tende mas sonido cu un palabra: „awa" cu e tripulantenan sediente ta grita cu boz debil.

Na casi tur costa y tur porta di lamar bo ta tende un leyenda di barcunan cu no a bolbe cas, ma cu nan spoki ta parce na otro barcunan, avisando e desgracia cu a socede.

Ma tur e spokinan aki ta alucinacion, imaginacion, segun cada un su tension di nervio. Tambe e por ta pa fata morgana, esta un refleccion di luz den aire, cu ta haci hende mira ora tempo ta cla y ketu, imagen o forma di cualkier cos, manera cerru, barco, toren, mondi, awa etc. cu no ta existi na e lugar ayi, ma cu ta efecto di un sorto di refleccion di forza di rayonan di luz, forma pa diferencia den temperatura di partinan di aire mucho cerca otro. Tambe tin luznan misteriosa den nochinan cayente di lamar tropico; fosfor cu ta luza awa manera ta rayonan di oro; sonido di palu cu ta kraak etc, por ta ilusion tambe di un matroos solito, cansa y nervio riba warda, cu ta hacié kere di ta mira cosnan cu no ta existi mes.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Alberto Paskel cu ta haci 18 anja di su tata, mama, rumannan, swanan, tur su sobrino y sobrinanan y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 19 anja Iris Croes, y ta ricibi pabien di su mama Hema, tata Toni, rumannan: Mima, Francisco, Tomasa, Francisca, Miguel, Willy, su iha Astrid, amiga y amigonan, especialmente di D.T.

— — —

Ta celebrando su di 2 aniversario e jovencita Tecla Semeleer y ta ser felicita pa su tata Toni, mama Marianita, rumannan: Lo, Ita, Bibi, Eta, Nuevo, Sira, tantanan: Ia, Nita, Ina Chita, Juana Semerel y demas famianan.

— — —

Flora Kelly ta cumpli 19 anja y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan: Jozef, Teresita, Pedrito, Seferino, Leon, Mena, welo, welá, omo, tanta, primo y primanan, Petra, Rosa Croes, Lucila, Berta, Victoria Flanegin, Ovita, Ninita Kelly, Rosenda, Flora Ruiz, Catarina Tromp, cu ta na Corsow, Arturo Croes y Regina Ruiz, tambe di su amigo y amiganan: Rosa Thijssen, Anna Kock, Aida Croes, Margo Tromp, Anna, Rosa Semeleer, Anna, Nicolásia Wolff Presentacion Heyden, Josefa, Alejandrina, Matilda Tromp, Ina Giel y Ria Croes.

— — —

Felicitaciones tambe pa Sr. Genaro Wouters, y su distinguida esposa Rosalita Martijn cu ta haci 26 anja casa, Marcolino Jacapuchi, cu ta haci 11 anja, Adelita Bislick, Elvia Croes, cu ta haci 18 anja, Antolino Webb, cu ta haci 5 anja, Lina Boekhoudt, Stefanita Hernandez cu ta haci 21 anja, Josef Wernet, cu ta haci 3 anja.

— — —

Felicitacion pa Elsa Rafael di parti di su mama Maria, tata Wadi, rumannan, famianan, especialmente di Catarina Wijke.

— — —

Felicitaciones pa Maria Winterdaal cu ta haci 14 anja di su mama Helenita, tata Francisco, rumannan: Nazarita, Max, Chinto, Sita, Filomena, Pedro, Elizabeth, Nicolaas, subrinanan, Roy y Robby, especial di Pedro v.d. Linden y Onsi Lopez.

Brievenbestellernan na Chicago a entrega cartanan



E 13 brievenbestellernan aki di Chicago na Merca no a laga frieuw ni awacero stroba nan di entrega e cartanan y completa nan ronldnan cu e mes lihereza di custumber. E vehiculonan riba e foto cu nan ta usa aya yama „mailster", eseinan ta motorcicleta di tres wiel cu e body di fiberglas reforza mescos cu e kap tambe y cu cortina na banda contra di e frialdad y awacero y motor di 7½ h.p. Nan ta hanja 50 milja pa gallon.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E bilia aki si nan a pone un cos masha stranjo den corant, Pepita ta bisa Lorenzo. I e corant ta bisa asina aki: Cu pa anja hende por spaar 500 dollar si nan no come merdia. Lorenzo a spanta, i ela contesta: Pero ami ta traha, pesei mi mester come pa mi tin forsa pa traha. Pepita ta sigi lesa: I tambe cu tur hende cu ta traha den oficina no mester come mas cu dos bez pa dia. Lorenzo a mira Pepita puntrando: Ta kende ta bisa un cos asina, Pepita? Wel, Pepita a contesta, esei ta skirbi door di un grupo di experttos den nutrición. I ta con nan por sa tur eseinan, Lorenzo ta puntra Pepita. Pepita ta contestele: Pasobra cu nan a haci e prueba ariba ratonnan blanco. E ora ei si Lorenzo a spanta, te cu su pipa a bula for di su boca, i cai abao.